

**SVEN**®  
YOU WANT - WE CAN

Мультимедийная  
акустическая система 2.1

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**MS-80**  
**MS-81**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!**

#### **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2016. SVEN PTE. LTD, Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

#### **ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

#### **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ</b> .....	<b>2</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНОСТЬ АС</b> .....	<b>3</b>
<b>3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>3</b>
<b>4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ</b> .....	<b>4</b>
<b>6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>5</b>
<b>7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>6</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

#### **1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

**Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

# Руководство по эксплуатации MS-80/MS-81

## 2. КОМПЛЕКТНОСТЬ АС

- Сабвуфер — 1 шт.
- Сателлиты — 2 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

## 3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



**Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.**

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте акустическую систему (АС) и не ремонтируйте самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте **www.sven.fi**
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Запрещается прикасаться к штырям сетевой вилки аппаратуры в течение 2 сек. с момента изъятия вилки из сетевой розетки.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте на АС никаких источников открытого пламени, а также вблизи системы.
- Не устанавливайте АС в местах с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор – 10 см. При эксплуатации АС не устанавливайте на нее какие-либо устройства, не покрывайте салфетками или подобными предметами, затрудняющими охлаждение.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Акустические системы (АС) MS-80/ MS-81 предназначены для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. Используется с компьютером, CD-DVD плеером и другими источниками звука.

### Особенности АС

- Акустическая система совместима с PC, DVD/Media-проигрывателями, мобильными устройствами и другими источниками звука
- Ручки управления на передней панели
- Регулятор уровня громкости
- Разъем для подключения наушников

### Панель управления

- ① POWER: кнопка включения/выключения питания
- ② Индикатор питания
- ③ : разъем для подключения наушников
- ④ VOL: регулятор уровня громкости

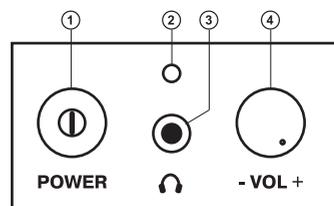


Рис. 1. Панель управления

### 5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

#### Расположение АС

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра. Сабвуфер излучает ненаправленный звук, потому его можно расположить в любом месте комнаты, в котором сабвуфер звучит наилучшим образом.
- Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, поэтому устанавливайте АС как можно дальше от этих устройств.

#### Подключение АС

Акустические системы MS-80/ MS-81 могут быть подключены практически к любым источникам аудиосигнала: DVD/CD, звуковой карте ПК и т. п. (см. рис. 2).

**Предупреждение! Перед подключением все компоненты системы должны быть выключены.**

- Соедините сабвуфер с сателлитами (рис. 2).
- Вставьте мини-джек сигнального кабеля в линейный выход звуковой карты компьютера, MP3-плеера и т.п.

**Примечание. Для подключения АС к DVD/CD-проигрывателям необходимо использовать вместе со встроенным сигнальным кабелем переходник mini-jack к 2RCA (не входит в комплект поставки), как показано на рис. 2.**

- Вставьте вилку шнура питания в розетку.
- Поверните ручку регулятора громкости VOL ④ на минимум, включите питание выключателем POWER ①. Загорится индикатор питания ②.

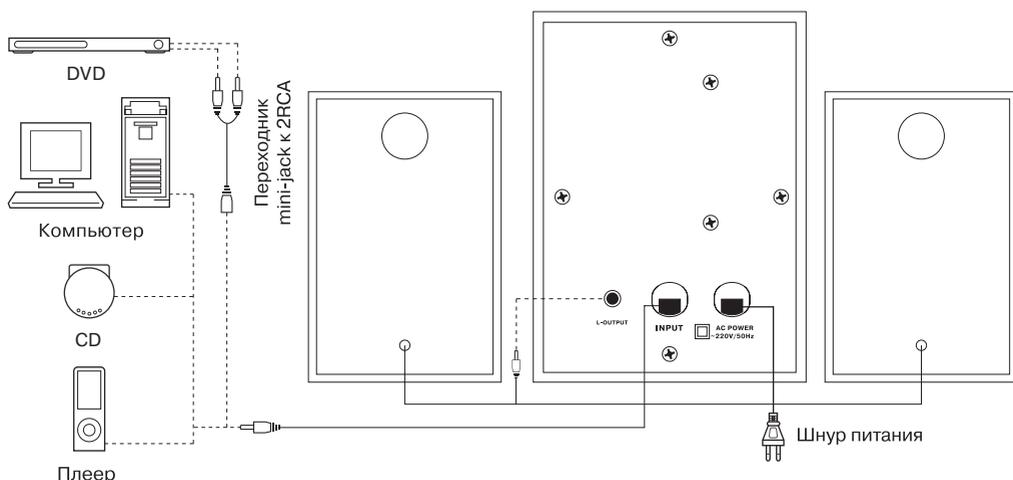


Рис. 2. Схема подключения

# Руководство по эксплуатации MS-80/MS-81

- Подстройте регулятор громкости VOL ④ на необходимый уровень.
- Наушники подключайте к разъему ③.

**Примечания:**

- **По завершении использования АС не забудьте отключить шнур питания от сети.**
- **Для повышения качества воспроизведения звука воспользуйтесь выходом звуковой карты Line-Out.**

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте правильность подключения.
	Не включен сетевой выключатель.	Включите выключатель.
Нет звука.	Регуляторы громкости установлены в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите источники сигнала правильно.
В колонках АС слишком тихий звук.	Регуляторы громкости установлены в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках аудиосигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.

Если ни один из указанных выше способов не позволяет решить проблему, пожалуйста, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший к Вам сервисный центр. Никогда не пытайтесь ремонтировать изделие самостоятельно.

**7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики и единицы измерения	Значение MS-80	Значение MS-81
Выходная мощность (RMS), Вт сабвуфера сателлитов	7 (5 + 2 × 1) 5 2 × 1	9 (5 + 2 × 2) 5 2 × 2
Диаметр динамиков, мм сабвуфера сателлитов	∅ 70 ШП ∅ 45	∅ 70 ШП ∅ 45
Напряжение питания, В/Гц	~230/50	~230/50
Диапазон частот, Гц сабвуфера сателлитов	60 – 200 200 – 20 000	60 – 200 200 – 20 000
Размеры (одной колонки), мм сабвуфера сателлитов	105 × 145 × 115 68 × 108 × 70	105 × 145 × 115 68 × 108 × 70
Вес, кг	1,35	1,35

**Примечания:**

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.**

*Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи ТМ SVEN!*

### АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2016. SVEN PTE. LTD, Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

### ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

### ЗМІСТ

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ</b> .....	<b>7</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНІСТЬ АС</b> .....	<b>8</b>
<b>3. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ</b> .....	<b>8</b>
<b>4. ТЕХНІЧНИЙ ОПИС</b> .....	<b>8</b>
<b>5. ПІДГОТОВКА ТА ПОРЯДОК РОБОТИ</b> .....	<b>9</b>
<b>6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>10</b>
<b>7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>11</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

### 1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відра зу ж зверніться до продавця.
- Просимо Вас перевірити комплектність і наявність гарантійного талона. Переконайтеся в тому, що в гарантійному талоні проставлено штамп магазину, розбірливий підпис або штамп продавця і дата продажу, номер товару співпадають зі вказаними у талоні.
- Не вмикайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах кімнатної температури не менше 4-х годин.
- Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

*Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.*

### 2. КОМПЛЕКТНІСТЬ АС

- Сабвуфер — 1 шт.
- Сателіти — 2 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

### 3. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ



**Увага! Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, що може викликати ураження електричним струмом.**

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не розбирайте АС і не ремонтуйте самостійно. Обслуговування і ремонт повинні здійснювати лише кваліфіковані фахівці сервісного центру. Перелік авторизованих сервісних центрів дивіться на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)
- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») колонок АС між собою, на корпус підсилювача і на землю, бо це призводить до пошкодження вихідних каскадів підсилювача.
- Забороняється торкатися до штирів мережної вилки апаратури протягом 2 сек. з моменту вилучення вилки з розетки.
- Оберегайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів.
- Оберегайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу.
- Оберегайте АС від нагрівання: встановлюйте її не ближче ніж 1 м від нагрівальних приладів. Не піддавайте впливу прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте на АС, а також поблизу системи жодних джерел відкритого полум'я.
- Не встановлюйте АС в місцях з недостатньою вентиляцією. Мінімальний доступ повітря – 10 см. Під час експлуатації АС не ставте на неї будь-які пристрої, не вкривайте серветками або подібними предметами, що заважають охолодженню.
- Не застосовуйте хімічні реагенти для чищення АС, використовуйте м'яку суху тканину.

### 4. ТЕХНІЧНИЙ ОПИС

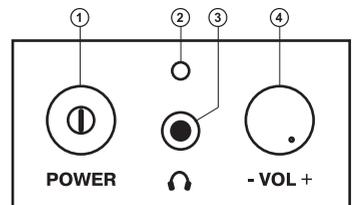
Акустичні системи (АС) MS-80/ MS-81 призначені для відтворення музики та озвучування ігор, фільмів тощо. Використовується з комп'ютером, CD-DVD плеєром та іншими джерелами звуку.

#### Особливості АС

- Акустична система сумісна з PC, DVD/Media-програвачами, мобільними телефонами та іншими джерелами звуку
- Ручки управління на передній панелі
- Регулятор рівня гучності
- Роз'єм для підключення навушників

#### Панель управління

- ① POWER: кнопка вмикання/вимикання живлення
- ② Індикатор живлення
- ③ : роз'єм для підключення навушників
- ④ VOL: регулятор рівня гучності



Мал. 1. Панель управління

## 5. ПІДГОТОВКА ТА ПОРЯДОК РОБОТИ

### Розташування АС

- Розташуйте колонки відносно слухача симетрично на відстані не менше одного метра. Сабвуфер випромінює ненаправлений звук, тому його можна розташувати в будь-якому місці кімнати, в якому сабвуфер звучатиме якнайкраще.
- Можливе невелике спотворення зображення у надчутливих моніторів і телевізорів, тому встановлюйте АС якомога далі від цих пристроїв.

### Підключення АС

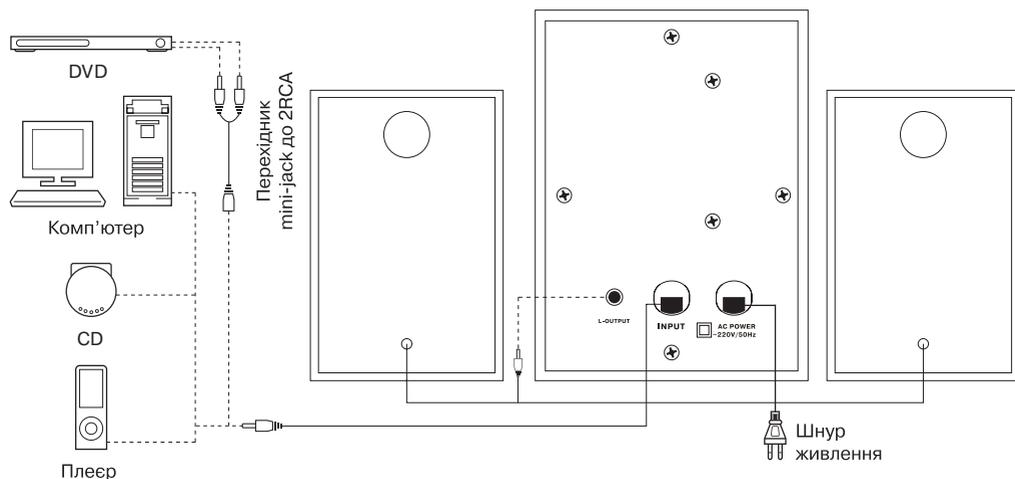
Акустичні системи MS-80/ MS-81 можуть бути підключені практично до будь-яких джерел аудіо-сигналу: DVD/CD, звукової карти комп'ютера тощо (див. мал. 2).

**Попередження! Перед підключенням усі компоненти системи повинні бути вимкнені.**

- З'єднайте сабвуфер із сателітами (мал. 2).
- Вставте міні-джек сигнального кабелю в лінійний вихід звукової карти комп'ютера, MP3-плеєра тощо.

**Примітка. Для підключення АС до DVD/CD-програвачів необхідно використовувати разом з вмонтованим сигнальним кабелем перехідник mini-jack до 2RCA (не входить до комплекту постачання), як показано на мал. 2.**

- Підключіть вилку шнура живлення до мережевої розетки.
- Поверніть ручку регулятора гучності VOL ④ на мінімум, увімкніть живлення вимикачем POWER ①. Загориться індикатор живлення ②.



Мал. 2. Схема підключення

- Налаштуйте регулятор гучності VOL ④ на необхідний рівень.
- Навушники підключайте до роз'єму ③.

**Примітки:**

- Після закінчення використання АС не забудьте відключити шнур живлення АС від мережі живлення.
- Для підвищення якості відтворення звуку скористайтеся виходом звукової карти Line-Out.

**6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

Несправність	Причина	Спосіб усунення
АС не вмикається.	Не підключена до мережі.	Перевірте правильність підключення.
	Не увімкнено мережевий вимикач.	Увімкніть вимикач.
Немає звуку.	Регулятори гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Відрегулюйте рівень гучності.
	Неправильно підключено джерело аудіосигналу.	Підключіть правильно джерела сигналу.
У колонках АС занадто тихий звук.	Регулятори гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Відрегулюйте рівень гучності.
Спотворення звуку.	Велика амплітуда вхідного сигналу.	Зменшіть величину вхідного сигналу регуляторами гучності на джерелах аудіосигналу та АС.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не розв'яже проблему, будь ласка, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. У жодному разі не намагайтеся ремонтувати виріб самостійно.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці вимірювання	Значення MS-80	Значення MS-81
Вихідна потужність (RMS), Вт сабвуфера сателітів	7 (5 + 2 × 1) 5 2 × 1	9 (5 + 2 × 2) 5 2 × 2
Діаметри динаміків, мм сабвуфера сателітів	∅ 70 ШП ∅ 45	∅ 70 ШП ∅ 45
Напруга живлення, В/Гц	~230/50	~230/50
Діапазон частот, Гц сабвуфера сателітів	60 – 200 200 – 20 000	60 – 200 200 – 20 000
Розміри (однієї колонки), мм сабвуфера сателітів	105 × 145 × 115 68 × 108 × 70	105 × 145 × 115 68 × 108 × 70
Вага, кг	1,35	1,35

**Примітки:**

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

***Congratulations on your purchase of the Sven speaker system!***

## **COPYRIGHT**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

## **TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

## **NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

## **CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>
<b>1. BUYER RECOMMENDATIONS</b> .....	<b>12</b>
<b>2. PACKAGE CONTENTS</b> .....	<b>13</b>
<b>3. SAFETY PRECAUTIONS</b> .....	<b>13</b>
<b>4. TECHNICAL DESCRIPTION</b> .....	<b>13</b>
<b>5. PREPARATION AND OPERATION</b> .....	<b>14</b>
<b>6. TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>15</b>
<b>7. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....	<b>15</b>

## **1. BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the goods number corresponds to that in the warranty card.
- Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.
- Before installing and using the speaker system, read this Manual carefully and keep it for future reference.

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

## 2. PACKAGE CONTENTS

- Subwoofer — 1 pc
- Satellites — 2 pcs
- Operation manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

## 3. SAFETY PRECAUTIONS



**Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.**

- To avoid electric shock, do not open the MSS and do not perform repairs by yourself. Service and repairs should be performed only by qualified specialists in an authorized service center. The list of authorized service centers is available on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)
- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Do not touch the MSS power cord plug pins for 2 seconds after unplugging it from the mains.
- Do not put foreign objects inside the holes of the MSS.
- Protect the MSS from high humidity, water and dust.
- Protect the MSS from heating: do not place it closer than 1 m from a heat source. Do not expose it to direct sunlight.
- Do not place any open flame sources on or close to MSS.
- Do not place the MSS in poorly ventilated areas. Leave an air gap of 10 cm or more. When operating the MSS, do not put any devices on it, do not cover it with cloth or other objects preventing it from cooling.
- Do not use any chemical agents for cleaning. Clean it with dry soft cloth only.

## 4. TECHNICAL DESCRIPTION

MS-80/ MS-81 2.1 Multimedia Speaker Systems (MSS) are designed for playing music and sounding games, movies, etc. You can use this device with a computer, TV, MP3 player and other audio sources.

### Special features

• Speaker system is compatible with PCs, DVD/Media-players, mobile devices and other sound sources

- All control knobs on the front panel
- Volume control
- Headphone jack

### Control panel

- ① POWER: on/off button
- ② Power LED
- ③ : headphone jack
- ④ VOL: volume control knob

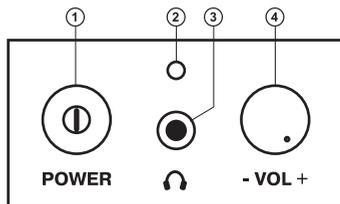


Fig. 1. Control panel

## 5. PREPARATION AND OPERATION

### Speaker placement

- Place the satellites symmetrically to the listener at the distance not less than one meter.
- Place MSS far away from monitors and TV sets, as insignificant image distortion in these super-sensitive devices is possible. We recommend that the subwoofer should be placed on the table.

### Installation and operation guide

MS-80/ MS-81 Multimedia Speaker Systems (MSS) can be connected to virtually any audio source: DVD/ CD, PC sound card, etc. (see Fig. 2).

**WARNING! All components should be switched off before connection.**

- Connect the satellites to the subwoofer (Fig. 2).
- Insert the mini-jack of the signal cable to the audio output of your PC soundcard, MP3, etc.

**Note. To connect the MSS to a DVD/CD player or TV, use the built-in stereo signal cable with a mini-jack to 2RCA adapter (not included), as shown in Fig. 2.**

- Plug the power cord into a mains outlet.
- Set the volume level to the minimum by turning the VOL ④ knob counterclockwise, turn on power supply with the POWER ① switch. The power LED ② will light up.
- Adjust the volume level by turning the VOL ④ knob.
- Plug the headphones into the headphone jack ③.

### Notes:

- **After using the MSS, mind to unplug the power cord from the mains outlet.**
- **To improve sound quality, use the Line-Out output of the sound card.**

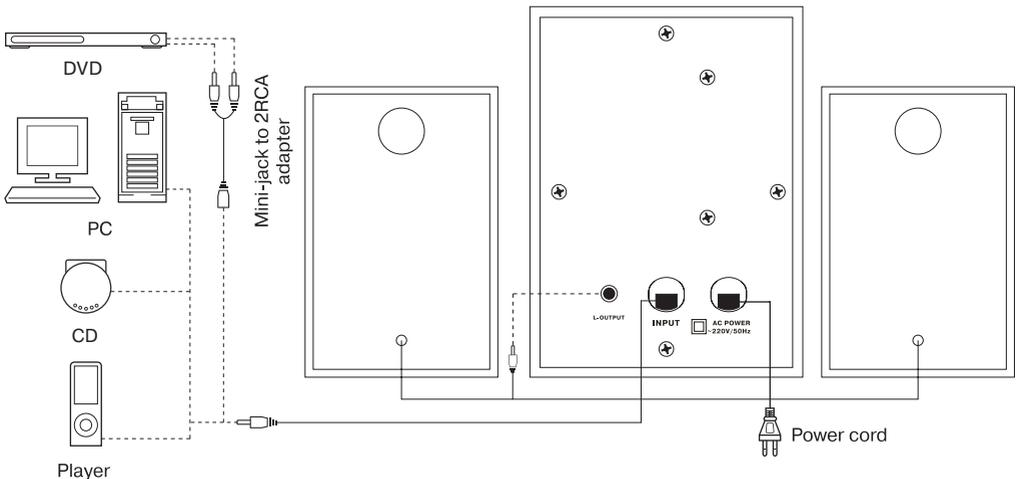


Fig. 2. Connection diagram

## 6. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The MSS doesn't turn on.	The MSS isn't connected to the mains outlet.	Check the connection.
	Power switch is off.	Turn on the switch.
No sound.	Volume level is set at minimum value.	Adjust the volume control knob.
	Improperly connected audio source.	Connect audio sources correctly.
There is too quiet sound of speakers.	Volume level is set at minimum value.	Adjust the volume control knob.
Distortion of sound.	Large amplitude of the input signal.	Turn down the source volume and MSS volume.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value MS-80	Value MS-81
Output power (RMS), W subwoofer satellites	7 (5 + 2 × 1) 5 2 × 1	9 (5 + 2 × 2) 5 2 × 2
Speaker diameters, mm subwoofer satellites	∅ 70 ШП ∅ 45	∅ 70 ШП ∅ 45
Voltage supply, V/Hz	~230/50	~230/50
Frequency range, Hz subwoofer satellites	60 – 200 200 – 20,000	60 – 200 200 – 20,000
Dimensions (one speaker), mm subwoofer satellites	105 × 145 × 115 68 × 108 × 70	105 × 145 × 115 68 × 108 × 70
Weight, kg	1.35	1.35

**Notes:**

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

## Мультимедийная акустическая система 2.1



### Модели: **MS-80/ MS-81**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 109052, РФ,  
г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б

Уполномоченная организация в России:

ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва,

ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите  
в гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**.

Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 5 лет.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176

Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия

Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15.

Сделано в Китае.

### Модели: **MS-80 MS-81**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр»,  
08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький,  
вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98.

Призначення, споживчі властивості та відомості про  
безпеку товару див. у Керівництві з експлуатації. Умови  
гарантийного обслуговування дивіться в гарантійному  
талоні або на сайті **www.sven.fi**.

Гарантийний термін: 12 міс. Строк служби: 5 років.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.

Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.

Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лімїтед», 176 Джу Чіат Роуд,

№ 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем

«Свен Скандинавія Лімїтед», 48310, Фінляндія, Котка,

Котлахдентіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,  
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control  
of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka,  
Finland, 48310. Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

**MS-80**  
**MS-81**